

Срокове и условия за доставка на машини и инструменти за територията на България

да се прилага за сделки, сключени с

- лице, което при сключването на договора действа за целите на своята търговска или самостоятелно заета професионална дейност (предприемач);
- юридически лица съгласно публичното право или специален фонд съгласно публичното право ("Специален фонд съгласно публичното право")

1. Общи положения

- 1.1. Всяка и всички доставки и услуги се уреждат от настоящите Общи срокове и условия и от конкретни договорни споразумения, ако има такива. Отклонението от сроковете и условията за покупка от клиента не могат да станат част от договора, дори ако поръчката е приета. При неизпълнение на задължение по някое специално споразумение и при писмено потвърждаване на поръчка от страна на доставчика, ще се приема, че има сключен договор.
- 1.2. Доставчикът си запазва всички права на собственост и авторски права върху мостри, изчисления на разходи/оферти, чертежи и подобна информация с осезаемо или нематериално качество, включително в електронна форма; като същите не трябва да се предоставят на трети страни. Доставчикът се задължава да изготви информацията и документите, които са определени от клиента като поверителни и се предоставят на трети лица само със съгласието на клиента.

2. Цена и Плащане

- 2.1. При неизпълнение на задължение по някое специално споразумение, цените ще са франко завода, включително товарене в завода, но без опаковане. Цените са без начислен данък върху добавената стойност, който трябва да бъде начислен и платен върху тази стойност по законовата ставка, валидна към момента.
- 2.2. При неизпълнение на задължение по някое специално споразумение, плащането ще се дължи и е платимо без приспадане по сметката на доставчика, както следва:
 - 30% незабавно дължима сума от датата на фактурата за депозит,
 - 60% в срок от 10 дни от уведомяването до клиента, че машината е готова за изпращане,
 - остатъкът в срок от един месец от прехвърляне на риска.
- 2.3. Клиентът има право да удържа плащания само ако и доколкото неговите насрещни искове са безспорни или са установени с окончателно необжалваемо съдебно решение (със сила на присъдено нещо).
- 2.4. Клиентът има право само да прихване насрещните си вземания, произтичащи от всякакви други правоотношения, ако и доколкото това е безспорно или е установено с окончателно необжалваемо съдебно решение (със сила на присъдено нещо).

3. Време за доставка, забавяне на доставка

- 3.1. Времето за доставка е посочено в споразуменията, сключени между договарящите страни. Спазването на такива срокове за доставка от страна на доставчика изисква всички търговски и технически въпроси да са изяснени между договарящите страни и клиентът да е изпълнил всички поети от него задължения като предоставяне на всякакви изисквани официални сертификати или разрешителни или първоначална вноска. Ако това не е изпълнено, времето за доставка ще бъде съответно удължено. Това не се прилага, ако и доколкото доставчикът е отговорен за закъснението.
- 3.2. Ако доставчикът не е в състояние да изпълни обвързващите дати на доставка по причини, за които доставчикът не носи отговорност (невъзможност за изпълнение) доставчикът уведомява купувача за това без ненужно забавяне и същевременно уведомява купувача за очакваното ново време за доставка. Ако услугата също не може да бъде изпълнена в рамките на новия срок за доставка, доставчикът има право да се оттегли от договора изцяло или частично; като всяка насрещна престация, която вече е предявена от купувача, трябва незабавно да бъде възстановена. Случаят на невъзможност за изпълнение се приема по-специално в случаите на ненавременна доставка от самите доставчици, ако е сключена конгруентна хеджинг сделка, при което нито доставчикът, нито собственият му доставчик имат вина или в конкретния случай доставчикът не е задължен да извърши доставката.
- 3.3. Настъпването на забавянето на доставката се определя в съответствие със законоустановените разпоредби. Във всеки случай обаче се изисква напоминателно писмо от страна на купувача. Ако доставчикът е в неизпълнение на доставката и купувачът понася щети в резултат на това, купувачът може да поиска обезщетение за загуби и пропуснати ползи, причинени от закъснението. Обезщетението за загуби и пропуснати ползи възлиза на 0,5 % от нетната цена (стойност на доставката) за всяка завършена календарна седмица от закъснението, но общо не повече от 5 % от стойността на тази част от цялата доставка, която не може да бъде използвана навреме или в съответствие с договора в резултат на

закъснението. Доставчикът си запазва правото да докаже, че купувачът не е претърпял щети или че вредата е значително по-малка от гореспоменатото обезщетение за загуби и пропуснати ползи

- 3.4. Времето за доставка се счита за спазено, ако стоките, които следва да бъдат доставени, са напуснали завода на доставчика до изтичане на срока за доставка и клиентът е бил уведомен за готовността за изпращане. Това важи и в случай, че е необходимо приемане и одобрение на стоките.
- 3.5. Ако купувачът е в неизпълнение на приемането, не сътрудничи или ако доставката се бави поради други причини, за които купувачът носи отговорност, доставчикът има право да поиска обезщетение за произтичащите вреди, включително допълнителни разходи (напр. разходи за съхранение). В този случай се изплаща обезщетение за загуби и пропуснати ползи в размер на € 250.00/календарен ден, с начало датата на доставка или - при липса на дата на доставка - с уведомлението, че стоките са готови за изпращане. Ако неспазването на времето за доставка се дължи на непреодолима сила, промишлени бунтове или други събития извън контрола на доставчика, времето за доставка ще бъде удължено с адекватен период. Доставчикът, възможно най-скоро, ще информира клиента за началото и края на такива обстоятелства.
- 3.6. Клиентът има право да се оттегли от договора, ако цялото изпълнение стане определено невъзможно за доставчика, преди рискът да е отпаднал. Освен това клиентът има право да се оттегли и от договора, ако в рамките на поръчката, изпълнението на някаква част от доставката стане невъзможно и клиентът има законен интерес да откаже частична доставка. Ако това не е така, клиентът е длъжен да заплати тази част от договорната цена, която съответства на частичната доставка. Същото важи и в случай на лична невъзможност на доставчика да извърши доставката ("неспособност"). За останалата част се прилага точка 7.2.
- 3.7. Ако невъзможността или липсата на начин за изпълнение настъпи през период, в който клиентът е в неизпълнение на приемането или ако клиентът е лично или определено в по-голямата си част отговорен за споменатите обстоятелства, клиентът продължава да бъде задължен да изпълни насрещната престация.
- 3.8. Всички допълнителни претенции, произтичащи от забавянето на доставката, са изключително предмет на разпоредбите в раздел 7.2 от настоящите Общи срокове и условия.

4. Прехвърляне на риск, пускане в експлоатация, приемане и одобрение, изпълнение от трети страни

- 4.1. Рискът преминава към клиента веднага след като стоките, които ще бъдат доставени, са напуснали завода на доставчика, дори в случай, че се извършват частични доставки или доставчикът се е съгласил да извърши и други услуги като доставка и приемане- предаване или инсталацията или е приел да заплати разходите за изпращане. Всяко договорено приемане и одобрение на стоките трябва да се осъществи без неоправдано забавяне ("незабавно") към датата на приемане и одобрение или по друг начин, ако първата алтернатива е неизпълнима, и то след уведомяване от доставчика за готовността за приемане и одобрение. Клиентът няма право да отказва приемане и одобрение на стоките в случай на незначителен дефект.
- 4.2. Доставчикът има право да прехвърли вземането на своя финансиращ партньор. Партньорът във финансирането като собственик на вземането има право да пускане в експлоатация всяка доставена машина, изпълнена от трета страна, но определена от него, ако той приеме, че това е необходимо за събиране на прехвърленото вземане. Клиентът може да отхвърли тази трета страна при основателна причина (напр. липса на умение или квалификация), като отхвърлянето не трябва да бъде неоправдано.
- 4.3. Ако изпращането, съответно приемането и одобрението са забавени или пропуснати поради причини, които не се дължат на доставчика, рискът преминава към клиента от деня на уведомяване за готовността за изпращане, съответно готовността за приемане и одобрение. Доставчикът се задължава да сключи, за сметка на клиента, поисканите от клиента застрахователни полици.
- 4.4. Частичните доставки са допустими само доколкото са разумно приемливи за клиента.

5. Запазване на правото на собственост

- 5.1. Доставчикът си запазва правото на собственост върху доставената стока до получаването на всички плащания по договора за доставка. Ако трябва да се извършват услуги по инсталиране или сглобяване, правото на собственост на доставената стока ще премине към клиента само след получаване на възнаграждението, дължимо за инсталацията/ монтажа за такава част от плащането, която съответства на услугите по инсталиране/ монтажа.

- 5.2. Доставчикът има право да застрахова доставените стоки за сметка на клиента срещу кражба, счупване, повреда от пожар, наводнение или други щети, освен ако клиентът докаже, че той лично е сключил такава застрахователна полица.
 - 5.3. Клиентът може да продава, залага или прехвърля правото на собствеността само на доставената стока с предварително писмено съгласие на доставчика. В случай на запор или изземване или друго разпореждане от трети лица, клиентът е длъжен да информира доставчика без неоправдано забавяне ("незабавно").
 - 5.4. В случай, че клиентът е в нарушение на договора, по-специално в случай на неплащане въпреки падежа, доставчикът има право да се оттегли от договора, както е предвидено от законоустановените разпоредби, и да поиска връщане на доставените стоки, като се основава както на запазване на правото върху собствеността, така и на правото на оттегляне. Фактът, че доставчикът се позовава на запазване на правото върху собствеността, или на изземването на доставената стока от доставчика, не може да се счита, че представлява оттегляне от договора.
 - 5.5. Ако клиентът препродаде доставените стоки в обичайния курс на бизнеса, клиентът в този случай прехвърля на доставчика всяка и всички претенции до размера на крайната сума на фактурата (включително ДДС), които ще се натрупват и ще му се дължат от собствените му клиенти или трети лица от препродажбата, независимо дали доставените стоки са били препродадени преди или след обработването им. Клиентът все още има право да събере тези претенции дори след прехвърлянето. Това не засяга правото на доставчика сам да събере вземането. Доставчикът обаче се задължава да се въздържа от събиране на вземанията, стига клиентът да удовлетвори задълженията си за плащане от събраните от него суми и по-специално, докато не е подадена молба за несъстоятелност и клиентът не е прекратил плащанията. Ако обаче това е така, доставчикът може да поиска от клиента да му разкрие и посочи прехвърлените вземания и съответните длъжници, да предостави цялата информация, необходима за събиране на вземанията, да предаде съответните документи и да уведоми длъжниците (трети лица) за прехвърлянето.
 - 5.6. Всяка обработка или трансформация на доставената вещь от клиента винаги се счита за извършена за и от името на доставчика. Ако доставеният артикул се обработва заедно с други артикули, които не принадлежат на доставчика, доставчикът ще сподели правото на собственост, и ще стане съсобственик на новия артикул в частта от стойността на доставения елемент към тази на другите обработени артикули към момента на обработването. Отделно от това, артикулът, генериран от преработката, е предмет на същите регламенти като доставените стоки, подлежащи на запазване на правото на собственост.
 - 5.7. Ако доставеният елемент е неразделно смесен с други артикули, които не принадлежат на доставчика, доставчикът ще сподели правото на собственост, и ще стане съсобственик на новия елемент в частта от стойността на доставения елемент към тази на другите смесени артикули към момента на смесването. Ако смесването е направено по начин, по който артикулът на клиента трябва да се счита за основен артикул, ще се счита, че страните са се съгласили, че клиентът прехвърля на доставчика пропорционалната собственост върху новия артикул. Клиентът се запазва правото върху така генерирания артикул като лична собственост или съсобственост за доставчика.
 - 5.8. Клиентът прехвърля на доставчика тези вземания във вид на обезпечение за вземането на доставчика, което възниква спрямо трета страна от обединяването на доставената реална имуществена маса.
 - 5.9. Доставчикът се задължава да освободи, по искане на клиента, предоставената му гаранция, когато стойността на гаранцията надвишава вземанията, които следва да бъдат обезпечени с повече от 20 %. Частта от гаранцията, която ще бъде освободена, се избира от доставчика по негово усмотрение.
 - 5.10. Ако бъде подадена молба за несъстоятелност, доставчикът ще има право да се оттегли от договора и да изиска незабавно връщане на доставените стоки
- 6. Гаранция**
Доставчикът предоставя гаранция за качеството и правото на собственост на доставените стоки, като едновременно изключва всякакви допълнителни права и претенции на клиента – при спазване на разпоредбите в раздел 7. – както е описано в следното:
- 6.1. **Дефекти в качеството на новите доставени стоки:**
 - 6.1.1. Всички части, които се окажат дефектни в срок от 12 месеца от доставката поради евентуално обстоятелство, настъпило преди прехвърлянето на риска, трябва, по избор на доставчика, или да бъдат впоследствие подобрени, или да бъдат заменени с нови стоки. Доставчикът трябва да бъде информиран

- без неоправдано забавяне и в писмена форма за всички открити дефекти ("незабавно"). Всички части, които са били заменени, стават собственост на доставчиците.
- 6.1.2. Клиентът е длъжен, след консултация с доставчика, да предостави на доставчика време и възможност, които доставчиците считат за необходими за всякакви последващи подобрения или заместващи доставки; в противен случай доставчикът ще бъде освободен от отговорност за всички последици, произтичащи от това. Само в спешни случаи, когато оперативната безопасност е застрашена или за предотвратяване на неразумно високи щети, и след като доставчикът бъде незабавно информиран, клиентът ще има право да поправи или отстрани дефекта сам или чрез трети лица и да поиска възстановяване на направените по този начин необходими разходи.
- 6.1.3. Ако и в случай, че жалбата се окаже обоснована, доставчикът ще поема разходите, необходими за репликацията, доколкото това не предполага непропорционална тежест за доставчика. В случай на продажба на новопроизведен артикул, доставчикът заменя и разходите, направени от клиента във веригата на доставки, като част от вземанията за регрес в обхвата на законоустановеното му задължение. Ако клиентът преразпредели доставените стоки, изцяло или частично, от договорното място на монтаж на друго място, клиентът ще поеме всички допълнителни разходи, направени в резултат на такова преместване, включително, но не само всички допълнителни пътни разходи, направени от доставчика.
- 6.1.4. В случай на обоснована жалба, доставчикът ще поеме необходимите разходи за отстраняване на дефекти, освен ако не е налице непропорционална тежест за доставчика.
- 6.1.5. Клиентът има право да се оттегли от договора в рамките на закона, ако доставчикът, съгласно предвидените в закона права за освобождаване от отговорност, не изпълни надлежно задълженията си в гратисния период, предоставен му с цел последващо подобряване или заместваща доставка поради дефект на качеството. В случай на незначителен дефект, клиентът ще има право само да намали договорната цена. Правото на намаляване на договорната цена в останалите случаи се изключва.
- 6.1.6. Всички допълнителни права и претенции се уреждат изключително от раздел 7.2 от настоящите Общи срокове и условия.
- 6.1.7. Гаранцията е изключена в следните специални случаи: Неподходяща или неправилна употреба, дефектна инсталация/ монтаж, респективно - въвеждане в експлоатация от клиента или трети лица, обичайно износване, дефектно или небрежно третиране, неправилна поддръжка, неподходящи оперативни средства или съоръжения, дефектни строителни работи, неподходяща строителна площадка, химически, електрохимични или електрически въздействия – освен ако доставчикът не носи отговорност за тези обстоятелства.
- 6.1.8. Ако клиентът или трета страна, която извършва неправилно последващото подобряване, доставчикът няма да носи никаква отговорност за последиците, произтичащи от това. Същото се отнася и за всички промени, направени в доставените стоки без предварителното съгласие на доставчика.
- 6.2. Специално правило за дефекти на качеството на използваните стоки:
- 6.2.1. Независимо от предходните разпоредби гаранцията за дефекти на качеството на използваните стоки се изключва. Това не се прилага в случай на каквито и да било умишлено скрити дефекти или нарушаване на гаранция. Освен това договорните права и вземанията на клиента остават незасегнати дори в случай на доставка на използвани стоки.
- 6.2.2. В случай че Доставчикът и Клиентът се споразумеят за гаранция за доставени използвани артикули за отделни случаи, отклоняващи се от горепосочения раздел 6.1, ще се прилагат съответно разпоредбите на раздели 6.1.1 до 6.1.8.
- 6.3. **Нарушения в правото на собственост**
- 6.3.1. Ако използването на доставените стоки води до нарушение на правата върху индустриалната собственост или авторските права в Германия, Доставчикът като цяло ще осигури на клиента, за сметка на доставчика, правото да продължи употребата на доставената стока или ще модифицира доставената стока по начин, който е разумно приемлив за клиента в смисъл, че нарушението на защитените права ще бъде премахнато. Ако това не може да стане при икономически разумни условия или в разумен срок, клиентът ще има право да се оттегли от договора. Също така, при посочените по-горе обстоятелства, доставчикът ще има право да се оттегли от договора. Освен това доставчикът не обезщети клиента за всякакви и всички безспорни искове и претенции на собственика по съответното защитно право, които са установени с окончателно необжалваемо съдебно решение (сила на присъдено нещо).
- 6.3.2. Задълженията на доставчика в случай на нарушение на права върху индустриалната собственост или авторските права са изчерпателно уточнени в раздел 6.3.1, при спазване на разпоредбите на раздел 7.2.
- 6.3.3. Те се прилагат само ако
- клиентът информира доставчика, без неоправдано забавяне ("незабавно"), за всички потърсени права на индустриална собственост или авторски права без неоправдано забавяне ("незабавно")

- клиентът ще оказва помощ и подпомага доставчика в разумна степен в писмената защита срещу предявените искове, респективно ще предостави възможност на доставчика да предприеме мерки за модифициране съгласно раздел 6.3.1,
- доставчикът има запазено право да предприеме всички мерки за защита, включително извънсъдебни спогодби,
- порокът в правото на собственост не се основава на инструкцията на клиента и
- нарушението на правото не е причинено от каквато и да е неупълномощена промяна на доставената стока или от каквато и да е употреба на доставените стоки, противоречаща на договора.

7. Отговорност

7.1. Ако доставените стоки не могат да бъдат използвани от клиента съгласно договореното в договора по вина на доставчика в резултат на каквото и да е пропуснато или дефектно изпълнение на преди- или след-договорни предложения или препоръки или поради нарушаване на всякакви други допълнителни задължения по договора, включително, но не само до задължението да предостави инструкции за експлоатацията и поддръжката на доставените стоки, според случая, ще се прилагат разпоредбите съдържащи се в раздели 6. и 7. 2; всички по-нататъшни права и претенции на клиента са изключени.

7.2. Доставчикът носи отговорност единствено - независимо от правната причина — за всяка вреда, различна от причинената на доставената стока като такава: 7.2. Доставчикът носи отговорност единствено - независимо от правната причина — за всяка вреда, различна от причинената на доставената стока:

- в случаите на умишлено поведение и грубо небрежно поведение,
- в случай на умишлено или небрежно нараняване на живота или крайник или здравето,
- в случай на измами с прикрити дефекти или дефекти, за които доставчикът е дал гаранция, че не съществуват,
- в случай на дефекти на доставената стока, ако и доколкото отговорността за телесни повреди или повреда на лично ползвано имущество се основава на "Закона за отговорността за продуктите" (Германски закон за отговорността за продуктите).

В случай на умишлено или небрежно нарушение на основните задължения по договора, доставчикът ще носи отговорност и за лека небрежност, но отговорността ще бъде ограничена до разумно предвидимите вреди, които обикновено се срещат в договори от въпросния вид. Всички допълнителни претенции са изключени

8. Ограничение

Всички претенции на клиента – независимо от правната причина, на която се основават – ще са с изтекла давност след изтичане на 12 месеца. Това важи и за давностния срок на вземанията за регресивни искове във веригата на доставки съгласно § 445b ал.1 от Германския граждански кодекс (BGB), при условие че последният договор в тази верига на доставки не е покупка на потребителски стоки. Спирането на срока на годност съгласно § 445b ал.2 от Германския граждански кодекс (BGB) остава незасегнато. В случай на умишлено или измамно поведение и при искове по "Закона за отговорността за продуктите" (Германския закон за отговорността на продуктите"), ще се прилагат давностните срокове, предписани от закона. Те се прилагат и за дефекти по конструкцията ("Строителство") и за доставени стоки, които според редовната им цел са били използвани за строителство ("Строителство") и са причинили дефекта на такова строителство ("Строителство").

9. Използване на софтуер

Клиентът ще получи неизключително право на използване на доставените стоки заедно с документацията към тях, ако и доколкото доставените стоки включват софтуер. Същият ще бъде предоставен за използване за доставените стоки, за които е предназначен. Забранено е използването на софтуера на повече от една система.

Клиентът има право само да копира, адаптира, променя или превежда софтуера или да го трансформира от вторичния код до сурскода до степента, позволена от закона (§ 69 a et seqq. UrhG – Германския закон за авторското право). Клиентът се задължава да не премахва или променя, без предварителното изрично съгласие на доставчика, каквато и да е информация на производителя, включително, но не само, каквито и да било бележки за авторското право.

Всички други права върху софтуера и документите, включващи всякакви копия от тях, остават собственост на доставчика, респективно - на доставчика на софтуера. Всяко предоставяне на подлицензии е забранено.

10. Приложимо право, място на компетентност

10.1. Всички правни отношения между доставчика и клиента се уреждат изключително от правото на Република България, приложимо към правните отношения между търговските страни.

10.2. Компетентният съд в местоживеенето на доставчика ще има компетентност да решава споровете.
Доставчикът обаче има право да води дела срещу клиента и в основното местоживеене на клиента.